

THE CROWN

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Peter Morgan

EPISODE 5.03

"Mou Mou"

Nel 1946, un venditore ambulante egiziano trova ispirazione nel re Edoardo abdicato. Anni dopo, cerca con entusiasmo di integrarsi nell'alta società britannica.

Scritto da:

Peter Morgan

Regia di:

Alex Gabassi

Data della diffusione:

09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.


FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membri del cast



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Jude Akuwudike	...	Sydney Johnson
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Amir El-Masry	...	Young Mohamed Fayed
Alex Jennings	...	Duke of Windsor
Lia Williams	...	Duchess of Windsor
Philippine Leroy-Beaulieu	...	Madame Ritz
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Dominic West	...	Prince Charles
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Martin Turner	...	Lord Chamberlain
Hanna Alström	...	Heini Wathén
Abdelatif Hwidar	...	Aly Aly Fayed
Moemen Hesham	...	Young Ali Fayed
Mohammed Kamel	...	Ali Fayed
Said Chatiby	...	Young Salah Fayed
Semo Salha	...	Salah Fayed
Carolina Lopes	...	Ritz Manager
Victor Solé	...	Football Referee
Ahmed Ghozzi	...	Adnan Khashoggi
Chayma Abdelkarimi	...	Samira Khashoggi
Helen Ryan	...	Queen's Dresser
Philip Delancy	...	Director of Ritz Board
Colin R. Campbell	...	Dean of Windsor
Joshua Kekana	...	Young Sydney Johnson
Will Chitty	...	Percy Boomer
Benoit Viellefon	...	Jazz Band at the Ritz
Gabrielle Ducombe	...	Ritz Singer

1
00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2
00:00:12 --> 00:00:13
Forza!

3
00:00:14 --> 00:00:15
Così! Metticela tutta!

4
00:00:20 --> 00:00:25
ALESSANDRIA, EGITTO, 1946

5
00:00:25 --> 00:00:26
Continua così!

6
00:00:29 --> 00:00:31
Passa la palla, Mou Mou!

7
00:00:35 --> 00:00:36
E dai, arbitro!

8
00:00:37 --> 00:00:39
È fallo!

9
00:00:43 --> 00:00:46
Goal! 3 a 2 per l'esercito britannico!

10
00:00:46 --> 00:00:48
- Sei pessimo. Forza.
- E dai.

11
00:00:49 --> 00:00:50
Tirati su.

12
00:00:55 --> 00:00:56

Che ladri che sono.

13
00:01:05 --> 00:01:07
- Come va, cara?
- Fa molto caldo, vero?

14
00:01:07 --> 00:01:09
- Spero siano in orario.
- Sì.

15
00:01:11 --> 00:01:12
- Grazie.
- Ci sei?

16
00:01:13 --> 00:01:14
Grazie, Sydney.

17
00:01:15 --> 00:01:16
Sei pronta, cara?

18
00:01:17 --> 00:01:18
Grazie, tesoro.

19
00:01:27 --> 00:01:29
Accorrete!

20
00:01:34 --> 00:01:36
- Li porti qui dalla Scozia?
- Sì.

21
00:01:37 --> 00:01:38
Ehi, bellezza.

22
00:01:39 --> 00:01:40
Mi mancavi.

23

00:01:41 --> 00:01:42
Sta' attento.

24
00:01:42 --> 00:01:47
Stai solo perdendo tempo.
Mia sorella è fuori dalla tua portata.

25
00:01:48 --> 00:01:50
Allora perché mi guarda tutto il giorno?

26
00:01:50 --> 00:01:51
Coca-Cola!

27
00:01:51 --> 00:01:56
Si chiederà da dove arrivi
questa puzza di pesce marcio.

28
00:01:57 --> 00:02:00
Ringrazia che è qui, o ti pesterei.

29
00:02:01 --> 00:02:02
Come ti chiami?

30
00:02:03 --> 00:02:04
Mohamed Fayed.

31
00:02:08 --> 00:02:11
E quante bottiglie vendi ogni giorno?

32
00:02:11 --> 00:02:12
Circa 50.

33
00:02:12 --> 00:02:14
O anche 60, se va bene.

34
00:02:15 --> 00:02:18

Siamo i migliori venditori di Alessandria.

35
00:02:19 --> 00:02:21
Accorrete!

36
00:02:21 --> 00:02:22
Ho una proposta.

37
00:02:23 --> 00:02:25
Io ti compro 1.000 bottiglie...

38
00:02:28 --> 00:02:29
e ci dividiamo i profitti.

39
00:02:31 --> 00:02:34
Io mi prendo il 70% e tu il 30%.

40
00:02:35 --> 00:02:37
Ma certo! Prenditi tutto gratis!

41
00:02:37 --> 00:02:39
Coca-Cola bella fresca!

42
00:02:44 --> 00:02:46
E va bene.

43
00:02:47 --> 00:02:49
Facciamo 50 e 50.

44
00:02:51 --> 00:02:55
Ho capito subito
che sei un uomo intelligente.

45
00:03:04 --> 00:03:05
E quello chi è?

46

00:03:06 --> 00:03:08

Un re inglese.

47

00:03:15 --> 00:03:19

Oggi abbiamo visto il Re.

Il re inglese, Edoardo.

48

00:03:20 --> 00:03:22

Ma lui non è il Re.

49

00:03:22 --> 00:03:24

È l'ex re che ha rinunciato al trono

50

00:03:24 --> 00:03:27

per la sua puttana americana,

Wallis Simpson.

51

00:03:28 --> 00:03:31

Lei ha salutato Mohamed, oggi.

52

00:03:32 --> 00:03:33

Non è che ti ha stregato?

53

00:03:34 --> 00:03:35

No.

54

00:03:37 --> 00:03:41

Ora vi dico chi sono davvero gli inglesi.

55

00:03:43 --> 00:03:46

Gli inglesi hanno occupato

il nostro Paese dal 1882.

56

00:03:47 --> 00:03:49

Si sono presi gioco delle nostre leggi.

57

00:03:49 --> 00:03:52

Hanno calpestato
la nostra libertà e dignità.

58

00:03:53 --> 00:03:58

Tuttavia, non sono gli inglesi
quelli che io disprezzo di più,

59

00:03:58 --> 00:04:01

ma piuttosto gli egiziani
che li considerano degli dei.

60

00:04:07 --> 00:04:09

Parole forti

61

00:04:10 --> 00:04:11

pronunciate da un uomo debole.

62

00:04:13 --> 00:04:17

Un insignificante ispettore scolastico
senza ambizioni.

63

00:04:19 --> 00:04:21

Maledice tanto gli inglesi,

64

00:04:22 --> 00:04:25

ma è in grado di salire al loro livello?

65

00:04:27 --> 00:04:31

Io voglio essere come loro
e avere il loro potere.

66

00:04:33 --> 00:04:36

E se consideriamo i loro re e le regine
al pari degli dei

67

00:04:38 --> 00:04:40
è perché lo sono.

68
00:04:51 --> 00:04:52
Grazie, Sydney.

69
00:04:57 --> 00:04:59
Mi sono affezionato a lui.

70
00:05:00 --> 00:05:02
- A chi?
- A Sydney.

71
00:05:03 --> 00:05:06
Quando l'ho assunto, avevo delle riserve.

72
00:05:08 --> 00:05:13
Temevo che la sua presenza potesse essere
uno spiacevole promemoria delle Bahamas.

73
00:05:14 --> 00:05:17
Il nostro esilio dall'Inghilterra.
Il nostro bando da casa.

74
00:05:17 --> 00:05:21
Suvvia, hai adorato
essere il governatore delle Bahamas.

75
00:05:21 --> 00:05:24
Mi piaceva il clima,
ma non il mio incarico.

76
00:05:25 --> 00:05:31
Un tricorno ricoperto di piume di cigno
non è proprio come indossare una corona.

77
00:05:32 --> 00:05:35

Ma sono colpito dal suo duro lavoro.

78

00:05:35 --> 00:05:41

E, se sei d'accordo, chiederò
al nostro amico bahamense se vuole...

79

00:05:48 --> 00:05:51

rimanere con noi a tempo indeterminato.

80

00:05:53 --> 00:05:55

Per me va bene, tesoro.

81

00:06:00 --> 00:06:01

Sydney.

82

00:06:02 --> 00:06:07

Io e la Duchessa ci chiedevamo
se volessi prendere in considerazione

83

00:06:07 --> 00:06:11

di rimanere al nostro servizio
a tempo indeterminato.

84

00:07:26 --> 00:07:30

Sei un vero dono del cielo.

85

00:07:34 --> 00:07:37

Ti prometto
che sarò il padre migliore del mondo.

86

00:07:38 --> 00:07:39

Gireremo il mondo insieme

87

00:07:41 --> 00:07:43

e insieme lo conquisteremo.

88

00:07:47 --> 00:07:48
Insieme.

89
00:07:49 --> 00:07:50
Padre e figlio.

90
00:07:51 --> 00:07:53
Insieme.

91
00:07:53 --> 00:07:55
Sempre.

92
00:07:59 --> 00:08:05
Il tuo nome è
Emad El-Din Mohamed Abdel Mena'em Fayed,

93
00:08:05 --> 00:08:07
ma io ti chiamerò...

94
00:08:09 --> 00:08:10
Dodi.

95
00:09:55 --> 00:10:00
PARIGI, FRANCIA

96
00:10:14 --> 00:10:16
Ha già conosciuto mio padre?

97
00:10:17 --> 00:10:19
No, non ho avuto questo piacere.

98
00:10:33 --> 00:10:34
Figlio mio.

99
00:10:37 --> 00:10:39
Sono felice di vederti.

100
00:10:39 --> 00:10:40
Anch'io, papà.

101
00:10:43 --> 00:10:45
Prego, signori. Da questa parte.

102
00:10:57 --> 00:10:58
Madame la Presidente,

103
00:10:59 --> 00:11:02
ora ascolteremo l'offerta finale
della famiglia Fayed.

104
00:11:03 --> 00:11:05
Monsieur Fayed, benvenuto.

105
00:11:06 --> 00:11:08
È corretto? Fayed?

106
00:11:09 --> 00:11:10
Al Fayed.

107
00:11:10 --> 00:11:14
Glielo chiedo solo perché la circonda
un grande alone di mistero.

108
00:11:15 --> 00:11:20
Un giorno dicono che è saudita,
quello dopo, kuwaitiano...

109
00:11:20 --> 00:11:22
La famiglia Al Fayed viene dall'Egitto,

110
00:11:23 --> 00:11:25
la culla della civiltà.

111

00:11:26 --> 00:11:28
So che lei e i suoi fratelli

112

00:11:29 --> 00:11:31
non avete esperienza
come proprietari d'hotel

113

00:11:31 --> 00:11:35
o nello sviluppo immobiliare,
e che c'è una taglia sulla sua testa

114

00:11:35 --> 00:11:38
per il suo periodo
da commissionario a Haiti.

115

00:11:38 --> 00:11:39
La prego, madame.

116

00:11:39 --> 00:11:44
Non dia ascolto a certe dicerie
e si concentri sulla nostra offerta,

117

00:11:44 --> 00:11:47
ovvero 18,6 milioni di dollari.

118

00:11:48 --> 00:11:53
- Molto più alta di tutti i nostri rivali.
- Sì, ma i loro soldi sono assicurati.

119

00:11:54 --> 00:11:57
Di lei, invece, abbiamo sentito
che va di banca in banca,

120

00:11:57 --> 00:11:59
a Londra e in Svizzera,

121
00:12:00 --> 00:12:03
per, perdoni il termine, elemosinare.

122
00:12:03 --> 00:12:08
E ognuna di queste banche si rifiuta
perché conosce la sua reputazione.

123
00:12:12 --> 00:12:13
Madame Ritz...

124
00:12:24 --> 00:12:27
Devo confessarle che sono molto deluso.

125
00:12:32 --> 00:12:35
Sono venuto qui sperando
di essere trattato in modo adeguato.

126
00:12:38 --> 00:12:39
Cosa devo fare, ancora?

127
00:12:42 --> 00:12:46
La banca Lazard garantisce per me.

128
00:12:50 --> 00:12:52
E offro più soldi di chiunque altro..

129
00:12:54 --> 00:12:55
...per salvare un hotel...

130
00:12:59 --> 00:13:04
...che non può più fare affidamento
sulla sua reputazione o bellezza...

131
00:13:09 --> 00:13:12
e che viene abbandonato
dai clienti a frotte.

132

00:13:15 --> 00:13:18
Sono qui per salvare il grande Ritz.

133

00:13:20 --> 00:13:22
Perché è davvero magnifico.

134

00:13:35 --> 00:13:36
E io lo amo.

135

00:13:39 --> 00:13:41
E voglio renderlo nuovamente...

136

00:13:44 --> 00:13:46
...il più grande hotel del mondo.

137

00:13:53 --> 00:13:55
E invece...

138

00:13:57 --> 00:14:00
...veniamo trattati
con disprezzo e discriminazione.

139

00:14:11 --> 00:14:13
Poteva essere un suo alleato.

140

00:14:14 --> 00:14:16
Mi spiace che non l'abbia voluto.

141

00:14:18 --> 00:14:19
Grazie.

142

00:14:24 --> 00:14:25
Monsieur Al Fayed, aspetti.

143

00:14:30 --> 00:14:31
Non vada via.

144

00:15:05 --> 00:15:07
Congratulazioni, monsieur Al Fayed.

145

00:15:24 --> 00:15:25
Oh, cielo, e lei chi è?

146

00:15:26 --> 00:15:28
Si chiama Heini.

147

00:15:29 --> 00:15:30
È finlandese.

148

00:15:32 --> 00:15:35
È la creatura più perfetta
che abbia mai visto.

149

00:15:39 --> 00:15:40
Quello, invece, chi è?

150

00:15:42 --> 00:15:43
È Jacques Chirac.

151

00:15:44 --> 00:15:48
No, non il sindaco. Quello là!

152

00:15:49 --> 00:15:50
Buttalo subito fuori.

153

00:15:51 --> 00:15:55
Devo ricostruire la reputazione del Ritz,
non rovinarla all'inaugurazione.

154

00:15:56 --> 00:15:58

Non voglio più vederlo qui.

155

00:16:07 --> 00:16:08

Sì, è proprio così!

156

00:16:58 --> 00:17:01

Ho fatto come hai chiesto. Se n'è andato.

157

00:17:02 --> 00:17:03

È un peccato, però. Mi piace.

158

00:17:05 --> 00:17:09

- Si chiama Sydney Johnson.
- Non m'infastidiva il suo nome.

159

00:17:09 --> 00:17:11

Ed è un uomo molto interessante.

160

00:17:11 --> 00:17:17

È stato il valletto di Edoardo VIII,
ex re d'Inghilterra, per 30 anni.

161

00:17:41 --> 00:17:43

Sig. Johnson, entri pure. Si accomodi.

162

00:17:59 --> 00:18:02

È vero che lavorava
per il Re d'Inghilterra?

163

00:18:03 --> 00:18:06

Ho lavorato per Sua Altezza,
il Duca di Windsor,

164

00:18:07 --> 00:18:11

dopo la sua abdicazione
come re Edoardo VIII, sì.

165

00:18:11 --> 00:18:13

Il Duca visitò Alessandria, una volta.

166

00:18:14 --> 00:18:17

Fu il mio primo viaggio oltreoceano
con Sua Altezza Reale,

167

00:18:17 --> 00:18:22

poi mi chiese di servirlo a vita
e mi portò qui con lui a Parigi.

168

00:18:22 --> 00:18:24

- Come suo valletto?

- Sì, signore.

169

00:18:25 --> 00:18:27

Il valle-tto dei Re!

170

00:18:28 --> 00:18:30

- Come?

- Nulla, è una battuta egiziana.

171

00:18:30 --> 00:18:33

Mi dica, cosa comportava il suo lavoro?

172

00:18:33 --> 00:18:34

Cosa faceva per lui?

173

00:18:36 --> 00:18:37

Tutto quanto.

174

00:18:37 --> 00:18:40

Curavo ogni aspetto della sua vita,

175

00:18:40 --> 00:18:44

da quando apriva gli occhi al mattino

al momento in cui li chiudeva la sera.

176

00:18:52 --> 00:18:55

Mi perdoni, ma come faceva una persona

177

00:18:55 --> 00:19:00

come lei a sapere di cosa potesse
aver bisogno l'ex re d'Inghilterra?

178

00:19:01 --> 00:19:02

Non lo sapevo.

179

00:19:02 --> 00:19:05

Fu Sua Altezza Reale a insegnarmi tutto,

180

00:19:05 --> 00:19:08

con grande pazienza e gentilezza.

181

00:19:11 --> 00:19:13

E lei può fare lo stesso con me?

182

00:19:14 --> 00:19:15

In quale veste?

183

00:19:16 --> 00:19:17

Come mio valletto.

184

00:19:19 --> 00:19:22

La società britannica
è la più raffinata al mondo.

185

00:19:23 --> 00:19:26

I suoi usi e costumi dominano il mondo.

186

00:19:26 --> 00:19:29

Con il suo aiuto,

diventerò qualcosa di molto raro:

187

00:19:30 --> 00:19:32
un gentiluomo inglese.

188

00:19:45 --> 00:19:48
Dovrai leggere una dozzina di autori

189

00:19:48 --> 00:19:51
se vuoi capire gli inglesi.

190

00:19:52 --> 00:19:54
P. G. Wodehouse.

191

00:19:55 --> 00:19:56
Rudyard Kipling.

192

00:19:56 --> 00:19:57
P. G. Wodehouse.

193

00:19:58 --> 00:19:59
Rudyard Kipling.

194

00:19:59 --> 00:20:01
Charles Dickens.

195

00:20:01 --> 00:20:04
The Shooting Diaries
of Colonel Peter Hawker.

196

00:20:10 --> 00:20:15
Il tè pomeridiano
non è una faccenda da sbrigare in fretta,

197

00:20:15 --> 00:20:17
ma un rituale da assaporare.

198

00:20:21 --> 00:20:22

Piano.

199

00:20:26 --> 00:20:30

Sarai nei guai se la Duchessa
ti becca a versare il tè in quel modo.

200

00:20:32 --> 00:20:35

Per la città, uno smoking semplice,
blu notte, mai nero.

201

00:20:35 --> 00:20:39

Per la campagna, jeans e camicie.
Libertà e tranquillità.

202

00:20:39 --> 00:20:43

- Velluto a coste e quadretti per il golf.
- Un berretto da baseball rosso e...

203

00:20:43 --> 00:20:45

...in qualsiasi occasione,

204

00:20:46 --> 00:20:47

le calze.

205

00:20:47 --> 00:20:51

Belle stese ogni mattina,
pronte per essere infilate.

206

00:20:57 --> 00:21:00

In quanto a dilette,
è importante saper tirare.

207

00:21:02 --> 00:21:05

Gli inglesi sono un popolo
assetato di sangue, eppure,

208

00:21:06 --> 00:21:09
io sono molto appassionato al golf.

209

00:21:10 --> 00:21:13
Appassionato, sì, ma non molto talentuoso.

210

00:21:14 --> 00:21:16
Capitano di dieci circoli golfistici.

211

00:21:16 --> 00:21:17
Sydney!

212

00:21:17 --> 00:21:21
Imparò lo swing
dal grande campione Percy Boomer.

213

00:21:21 --> 00:21:22
Come va?

214

00:21:22 --> 00:21:24
Ha vinto tre tornei esteri,

215

00:21:24 --> 00:21:28
è autore di diversi libri
e il più bravo insegnante di tutta Europa.

216

00:21:29 --> 00:21:33
Percy ha migliorato il mio backswing
con l'aiuto della fotografia stop-motion.

217

00:21:36 --> 00:21:38
Il vero sport dei re, però, è il polo,

218

00:21:39 --> 00:21:43
dove si creano legami e amicizie

che dureranno tutta la vita.

219

00:21:43 --> 00:21:47

Ecco perché Dodi
è già un appassionato giocatore di polo.

220

00:21:47 --> 00:21:50

Appassionato, sì, ma non molto talentuoso.

221

00:21:53 --> 00:21:56

La famiglia reale permea
ogni aspetto della società britannica.

222

00:22:00 --> 00:22:04

Se la vedono in loro compagnia,
se la conoscono e si fidano,

223

00:22:04 --> 00:22:07

allora le si apriranno tutte le porte.

224

00:22:10 --> 00:22:13

Mi sono preso la libertà
di farle fare una giacca a vita alta,

225

00:22:13 --> 00:22:15

proprio come quelle del Duca,

226

00:22:16 --> 00:22:19

per slanciarle leggermente la figura.

227

00:22:19 --> 00:22:23

Il Duca pensava che, così,
sembrasse più maestoso nelle fotografie.

228

00:22:29 --> 00:22:30

Grazie, Sydney.

229

00:22:33 --> 00:22:35
Sta benissimo, signore.

230

00:23:06 --> 00:23:08
Ammaestrato nel Berkshire,

231

00:23:08 --> 00:23:12
Lindenburg ha vinto
una lunga serie di medaglie di dressage

232

00:23:12 --> 00:23:13
e spera di non smentirsi.

233

00:23:14 --> 00:23:15
- È intelligente.
- Oh, sì.

234

00:23:18 --> 00:23:19
Salve.

235

00:23:19 --> 00:23:20
Documenti, prego.

236

00:23:22 --> 00:23:25
- Cosa? Sono un membro.
- Dobbiamo vedere il suo documento.

237

00:23:25 --> 00:23:27
Il sig. Al Fayed è un nuovo membro.

238

00:23:28 --> 00:23:29
E va bene.

239

00:23:29 --> 00:23:31
- Le dispiace spostarsi?
- Sì.

240

00:23:31 --> 00:23:34
- Ostruisce il passaggio.
- Grazie.

241

00:23:34 --> 00:23:35
Grazie.

242

00:23:38 --> 00:23:41
Non può entrare se non è un membro, temo.

243

00:23:43 --> 00:23:44
Oh. Grazie.

244

00:23:51 --> 00:23:53
I biglietti sono costati una fortuna.

245

00:23:53 --> 00:23:56
Hanno detto
che sarei stato vicino alla Regina.

246

00:23:58 --> 00:23:59
Quello chi è?

247

00:24:02 --> 00:24:03
Il sig. Tiny Rowland.

248

00:24:03 --> 00:24:07
Il maggiore azionista di Harrods
e sponsor di questo evento.

249

00:24:08 --> 00:24:12
Sedersi accanto alla Regina
è un suo privilegio.

250

00:24:25 --> 00:24:26

Buonanotte, tesoro.

251
00:24:27 --> 00:24:28
Dai la buonanotte a papà.

252
00:24:30 --> 00:24:31
Oh, amore mio.

253
00:24:31 --> 00:24:32
'Notte.

254
00:24:33 --> 00:24:34
'Notte.

255
00:24:35 --> 00:24:37
Buonanotte, splendido figlio mio.

256
00:24:39 --> 00:24:41
Dovremmo comprare un negozio?

257
00:24:42 --> 00:24:45
Harrods è molto più di un negozio.

258
00:24:45 --> 00:24:46
Sydney.

259
00:24:47 --> 00:24:50
Harrods è radicato nell'anima del Paese,

260
00:24:51 --> 00:24:53
è il simbolo dell'essenza britannica.

261
00:24:53 --> 00:24:57
Possedere Harrods
è come possedere la Torre di Londra

262

00:24:57 --> 00:24:59
o l'Abbazia di Westminster.

263

00:24:59 --> 00:25:01
È il grande magazzino
più famoso del mondo.

264

00:25:02 --> 00:25:06
Possederlo ci aprirà tutte le porte
e ci garantirà potere e rispetto.

265

00:25:07 --> 00:25:10
Saremmo al centro
della società britannica.

266

00:25:10 --> 00:25:14
I membri della famiglia reale
ne sono clienti fedeli.

267

00:25:15 --> 00:25:19
Ciò significa che otterremmo presto
passaporto e cittadinanza inglesi.

268

00:25:20 --> 00:25:21
Quanto costa?

269

00:25:22 --> 00:25:24
Seicento milioni di sterline.

270

00:25:43 --> 00:25:46
Spero mi resti abbastanza
per aprire quel fondo.

271

00:25:48 --> 00:25:48
Quale fondo?

272

00:25:49 --> 00:25:52
- Un fondo di produzione per finanziare...
- Cosa?

273

00:25:54 --> 00:25:55
I film.

274

00:25:57 --> 00:26:00
Ho trovato i soci perfetti.

275

00:26:00 --> 00:26:04
Gente che conta, con talento
e conoscenze di livello mondiale.

276

00:26:04 --> 00:26:05
E tu che cos'hai?

277

00:26:07 --> 00:26:08
Cosa vuoi dire?

278

00:26:08 --> 00:26:11
Loro hanno il talento e la competenza.

279

00:26:11 --> 00:26:13
Tu, invece?

280

00:26:17 --> 00:26:18
I soldi.

281

00:26:18 --> 00:26:20
Col cavolo!

282

00:26:20 --> 00:26:22
Io ho i soldi.

283

00:26:22 --> 00:26:23

Tu cos'hai, invece?

284
00:26:24 --> 00:26:25
Sei ingiusto.

285
00:26:27 --> 00:26:28
Io ho delle idee.

286
00:26:29 --> 00:26:31
Ho un istinto. E ho un diritto!

287
00:26:31 --> 00:26:34
Un diritto? Ma quale diritto!

288
00:26:34 --> 00:26:35
È un mio diritto!

289
00:26:36 --> 00:26:39
Ho il diritto di espandere
le mie idee imprenditoriali,

290
00:26:39 --> 00:26:40
non solo le tue!

291
00:26:41 --> 00:26:45
Vuoi che vada avanti con le mie gambe
e ti renda orgoglioso,

292
00:26:45 --> 00:26:47
e poi, appena ci provo, vuoi tagliarmele?

293
00:27:58 --> 00:27:59
Stop!

294
00:28:01 --> 00:28:04
Quindi questo è il set di un film?

Dove sono le ragazze?

295

00:28:04 --> 00:28:06

Questo film non parla di ragazze.

296

00:28:07 --> 00:28:10

- Parla di un giovane ebreo...

- Un ebreo?

297

00:28:11 --> 00:28:13

Non potresti cambiare soggetto?

298

00:28:13 --> 00:28:17

Quest'uomo lotta contro
i pregiudizi razziali e istituzionali.

299

00:28:18 --> 00:28:22

Corre i 100 metri alle Olimpiadi del 1924
e vince la medaglia d'oro.

300

00:28:22 --> 00:28:25

Davvero? E sarebbe un film?

301

00:28:25 --> 00:28:26

È una storia motivazionale

302

00:28:27 --> 00:28:31

in cui l'emarginato si fa strada
nella società che lo escludeva.

303

00:28:41 --> 00:28:43

Ora sì che mi piace.

304

00:28:48 --> 00:28:53

Il prossimo film candidato
è I predatori dell'arca perduta.

305

00:28:53 --> 00:28:56

È una produzione Lucasfilm per Paramount.

306

00:28:56 --> 00:28:58

Il produttore è Frank Marshall.

307

00:29:04 --> 00:29:07

Passiamo ora a Momenti di gloria,

308

00:29:07 --> 00:29:09

prodotto da Enigma Production Limited,

309

00:29:09 --> 00:29:14

Ladd Company, Warner Bros e David Puttnam.

310

00:29:16 --> 00:29:20

Infine, l'ultimo film candidato è Reds,

311

00:29:20 --> 00:29:25

prodotto da JRS Productions,
Paramount e Warren Beatty.

312

00:29:28 --> 00:29:31

Signore e signori, l'Oscar va a...

313

00:29:38 --> 00:29:39

Momenti di gloria!

314

00:29:45 --> 00:29:50

Abbiamo vinto!

315

00:29:50 --> 00:29:52

Ho vinto! Abbiamo vinto!

316

00:29:54 --> 00:29:57

Abbiamo vinto! Abbiamo...

317

00:29:59 --> 00:30:01

Per 30 secondi vorrei essere Bette Midler.

318

00:30:04 --> 00:30:07

Voglio ringraziare... Non so da chi partire.

319

00:30:07 --> 00:30:11

Beh, la mia cara amica Sandy Lieberman,
che l'ha reso possibile,

320

00:30:11 --> 00:30:13

tutto il team della 20th Century Fox,

321

00:30:13 --> 00:30:17

e Mohamed e Dodi Fayed,
che ci hanno sostenuti in tutti i sensi.

322

00:30:18 --> 00:30:19

Grazie mille, davvero.

323

00:30:53 --> 00:30:56

GLI EGIZIANI COMPRANO HARRODS
PER 600 MILIONI

324

00:30:56 --> 00:30:58

TINY CEDE HARRODS AGLI ARABI

325

00:31:12 --> 00:31:13

Che succede?

326

00:31:14 --> 00:31:18

Abbiamo un Oscar e abbiamo Harrods,
eppure sembri infelice.

327

00:31:19 --> 00:31:20
Perché mai?

328

00:31:21 --> 00:31:22
Mi dispiace, signore.

329

00:31:24 --> 00:31:26
Ho ricevuto una triste notizia.

330

00:31:26 --> 00:31:28
La duchessa di Windsor...

331

00:31:46 --> 00:31:48
È mancata stamattina.

332

00:31:50 --> 00:31:53
A pochi mesi dal suo 90° compleanno.

333

00:31:54 --> 00:31:55
Insufficienza cardiaca.

334

00:32:00 --> 00:32:03
Era confinata nella sua casa da otto anni,

335

00:32:04 --> 00:32:06
paralizzata dall'artrite,

336

00:32:07 --> 00:32:09
con problemi di squilibrio mentale

337

00:32:11 --> 00:32:13
e alimentata perlopiù con un sondino.

338

00:32:18 --> 00:32:21
WALLIS, DUCHESSA DI WINDSOR - 1896 - 1986

339

00:32:27 --> 00:32:28

Ora riposa in pace,

340

00:32:30 --> 00:32:31

e sarà sepolta a Frogmore,

341

00:32:33 --> 00:32:35

accanto a Sua Altezza Reale.

342

00:33:09 --> 00:33:10

Siediti pure.

343

00:33:25 --> 00:33:27

Era una casa bellissima.

344

00:33:31 --> 00:33:33

Colma d'amore.

345

00:33:35 --> 00:33:38

Ma dopo la morte del Duca,
è stata trascurata.

346

00:33:40 --> 00:33:41

E alla fine,

347

00:33:42 --> 00:33:44

come la Duchessa stessa,

348

00:33:45 --> 00:33:46

è caduta in rovina.

349

00:34:54 --> 00:34:55

Che tristezza.

350

00:34:57 --> 00:35:02

Il soffitto fa filtrare la pioggia.
Le pareti sono nere di fuliggine.

351

00:35:02 --> 00:35:05
Questi arredi inestimabili sono rovinati.

352

00:35:06 --> 00:35:08
Eppure, era una casa colma di felicità.

353

00:35:10 --> 00:35:11
E questo cos'è?

354

00:35:12 --> 00:35:13
Un numero di catalogo.

355

00:35:14 --> 00:35:17
Tutti i possedimenti
del Duca e della Duchessa,

356

00:35:17 --> 00:35:19
i gioielli di lei, gli abiti di lui

357

00:35:20 --> 00:35:24
e lo scrittoio del Duca,
che conteneva documenti riservati,

358

00:35:24 --> 00:35:28
tra cui i suoi diari personali,
verranno messi all'asta.

359

00:35:28 --> 00:35:30
Non se la riprende la famiglia reale?

360

00:35:33 --> 00:35:34
No, signore.

361

00:35:36 --> 00:35:39
Il destino della casa
e dei beni al suo interno

362

00:35:40 --> 00:35:43
è ora nelle mani delle autorità francesi.

363

00:36:22 --> 00:36:28
Quando ho visto in che stato era la tenuta
ho detto: "I soldi non sono un problema".

364

00:36:28 --> 00:36:31
Restaurarla sarà un onore
e un piacere, per me.

365

00:36:40 --> 00:36:42
Qui ci viveva un ex re d'Inghilterra.

366

00:36:43 --> 00:36:46
Ha un'importanza storica.

367

00:36:46 --> 00:36:48
Non baderò a spese.

368

00:36:48 --> 00:36:52
Sarà il mio regalo
per la famiglia reale britannica.

369

00:37:23 --> 00:37:25

IL RE

370

00:37:56 --> 00:37:58
La ristrutturazione è durata tre anni

371

00:37:58 --> 00:38:00
e ha avuto dei costi elevati.

372

00:38:01 --> 00:38:05

E ora il sig. Al Fayed vorrebbe
che a visitare la tenuta restaurata,

373

00:38:06 --> 00:38:09

che ha ribattezzato Villa Windsor,

374

00:38:10 --> 00:38:11

fosse lei.

375

00:38:12 --> 00:38:14

Non osare.

376

00:38:15 --> 00:38:18

Fu controverso andare
a trovare mio zio quand'era vivo,

377

00:38:18 --> 00:38:21

per cui è totalmente superfluo
ora che è morto.

378

00:38:21 --> 00:38:23

Condividiamo questo pensiero.

379

00:38:24 --> 00:38:29

Tuttavia, pare
che vi siano svariati beni preziosi,

380

00:38:29 --> 00:38:34

a Villa Windsor, che riteniamo
debbano tornare nelle mani della Corona.

381

00:38:34 --> 00:38:35

Ovvero?

382

00:38:36 --> 00:38:38

Un antico dipinto olandese,
The Baby Prince.

383

00:38:39 --> 00:38:41
Appartiene alla Royal Collection.

384

00:38:41 --> 00:38:43
Lo stendardo della Giarrettiera.

385

00:38:43 --> 00:38:46
Dovrebbe tornare nella Royal Collection.

386

00:38:47 --> 00:38:48
Le perle della regina Maria.

387

00:38:48 --> 00:38:49
Che appartengono a...

388

00:38:49 --> 00:38:50
Me.

389

00:38:52 --> 00:38:56
Ma la cosa più importante
è lo scrittoio del Duca di Windsor,

390

00:38:56 --> 00:39:00
che contiene la corrispondenza
del periodo dell'abdicazione

391

00:39:00 --> 00:39:03
e i diari personali del Duca.

392

00:39:03 --> 00:39:07
Sua Altezza Reale
non ha mai frenato la sua penna.

393

00:39:07 --> 00:39:12
E anche del materiale relativo
al suo soggiorno in Spagna e Portogallo,

394

00:39:13 --> 00:39:17
dove lui e la Duchessa
erano spesso in compagnia di nazisti,

395

00:39:17 --> 00:39:20
che speravano d'insediario
come re fantoccio...

396

00:39:20 --> 00:39:22
Sì, Robert. Grazie. Può...

397

00:39:23 --> 00:39:24
Può bastare.

398

00:39:27 --> 00:39:29
Come possiamo risolvere la faccenda?

399

00:39:37 --> 00:39:38
Una visita?

400

00:39:41 --> 00:39:42
Ne sarei molto onorato.

401

00:39:43 --> 00:39:44
Quando?

402

00:39:45 --> 00:39:47
Sì. Certo.

403

00:39:48 --> 00:39:49
Splendido.

404

00:39:50 --> 00:39:52
Sì, grazie.

405

00:39:52 --> 00:39:54
Non vediamo l'ora.

406

00:39:56 --> 00:39:58
Era il segretario privato della Regina.

407

00:39:58 --> 00:40:01
Non avevo dubbi che sarebbe venuta.

408

00:40:03 --> 00:40:08
La montagna sta venendo
da questo Maometto.

409

00:40:09 --> 00:40:10
Dov'è Dodi?

410

00:40:11 --> 00:40:12
Digli di venire.

411

00:40:57 --> 00:40:58
Sig. Al Fayed.

412

00:40:59 --> 00:41:01
Sono qui per conto di Sua Maestà.

413

00:41:02 --> 00:41:04
È un grande onore, signore.

414

00:41:08 --> 00:41:09
Scrittoio dell'abdicazione.

415

00:41:13 --> 00:41:14
Sedia.

416

00:41:16 --> 00:41:19
Coroncina del Principe di Galles.

417

00:41:21 --> 00:41:23
Stendardo della Giarrettiera.

418

00:41:26 --> 00:41:28
The Baby Prince.

419

00:41:31 --> 00:41:34
E i diari e le fotografie del Duca?

420

00:41:34 --> 00:41:36
Le lettere e i documenti?

421

00:41:40 --> 00:41:45
Se vuole rendere molto felice la Regina,
glieli farà riavere.

422

00:42:06 --> 00:42:07
Se posso permettermi...

423

00:42:10 --> 00:42:12
immagino che ciò che sta pensando

424

00:42:13 --> 00:42:16
non sia diverso da ciò
che ha pensato il Duca sui reali

425

00:42:17 --> 00:42:18
per quasi tutta la vita.

426

00:42:19 --> 00:42:21
Di cosa parli?

427

00:42:21 --> 00:42:26

Mohamed Al Fayed ha reso molto felice
la Regina d'Inghilterra.

428

00:42:47 --> 00:42:49

MORFINA

429

00:44:51 --> 00:44:57

VALLETTO DEL RE

430

00:45:01 --> 00:45:04

...la formazione definitiva
del salto a ostacoli.

431

00:45:07 --> 00:45:08

Ottimo.

432

00:45:17 --> 00:45:18

Lui chi è?

433

00:45:19 --> 00:45:22

Il sig. Al Fayed,
il proprietario di Harrods.

434

00:45:23 --> 00:45:25

E di Villa Windsor a Parigi.

435

00:45:26 --> 00:45:27

Oh, giusto.

436

00:45:28 --> 00:45:30

- Dovrei sedermi accanto a lui?
- Sarebbe carino.

437

00:45:31 --> 00:45:34

E, come sponsor ufficiale di oggi,

avrà questa aspettativa.

438

00:45:35 --> 00:45:37

- Ma ciao.

- Ciao a te.

439

00:45:39 --> 00:45:41

Oh, c'è anche Porchie.

440

00:45:42 --> 00:45:43

Porchie...

441

00:45:46 --> 00:45:47

Ebbene,

442

00:45:48 --> 00:45:51

date le circostanze, può pensarci lei?

443

00:45:51 --> 00:45:52

Certo, Maestà.

444

00:45:53 --> 00:45:54

Grazie.

445

00:46:11 --> 00:46:13

Temo di esserle toccata io.

446

00:46:13 --> 00:46:15

Vostra Altezza Reale.

447

00:46:16 --> 00:46:19

So di non poter sostituire il grande capo.

448

00:46:20 --> 00:46:23

Oh, c'è un bel cuscino Harrods.

449

00:46:25 --> 00:46:27

E un sacchetto regalo, persino.

450

00:46:28 --> 00:46:30

Sono doni per la signora capo?

451

00:46:30 --> 00:46:32

Non che questo
mi abbia portato da qualche parte.

452

00:46:33 --> 00:46:35

La signora capo sembra allergica a me.

453

00:46:35 --> 00:46:37

- Anche a me.
- Impossibile.

454

00:46:37 --> 00:46:39

Riesce a malapena a guardarmi.

455

00:46:39 --> 00:46:43

Perciò sono qui oggi.
Cerco di tornare nelle sue grazie.

456

00:46:43 --> 00:46:45

Ma me la sta facendo sudare.

457

00:46:46 --> 00:46:47

Diana.

458

00:46:48 --> 00:46:51

Mohamed. Ma insisto che mi chiami Mou Mou.

459

00:46:52 --> 00:46:54

E perché dovrei chiamarla Mou Mou?

460

00:46:55 --> 00:46:59
- È come mi chiamano gli amici.
- Oddio, siamo già amici?

461

00:47:00 --> 00:47:01
- Che velocità.
- Troppo presto?

462

00:47:02 --> 00:47:03
Forse un pochino.

463

00:47:04 --> 00:47:06
Sono un grande amico di suo padre.

464

00:47:06 --> 00:47:08
- Sì, lo so.
- E di Lady Raine.

465

00:47:08 --> 00:47:10
La mia matrigna cattiva.

466

00:47:11 --> 00:47:13
- Conosce il suo soprannome?
- No.

467

00:47:13 --> 00:47:14
Lady Acidella.

468

00:47:16 --> 00:47:18
E il suo soprannome, invece, Mou Mou?

469

00:47:20 --> 00:47:21
Se l'è inventato lei?

470

00:47:22 --> 00:47:25
Sembra il tipo che potrebbe farlo

per darsi un tono.

471
00:47:25 --> 00:47:26
No.

472
00:47:26 --> 00:47:28
Me lo diede mio padre.

473
00:47:29 --> 00:47:31
- E come si chiamava lui?
- Ali Ali.

474
00:47:33 --> 00:47:35
- Ali Ali?
- Sì.

475
00:47:36 --> 00:47:39
In famiglia
dite tutti le cose due volte volte?

476
00:47:39 --> 00:47:40
No, no.

477
00:47:41 --> 00:47:44
- Io dico di sì sì, Mou Mou.
- Ora basta!

478
00:47:44 --> 00:47:48
- Bisogna essere seri. Ci sono i reali.
- Oh, sì. Da qualche parte.

479
00:47:51 --> 00:47:52
Non vicino a lei, però.

480
00:47:54 --> 00:47:57
Indipendentemente
da quanto paga per prostrarsi.

481

00:47:57 --> 00:47:59

- Ha pagato molto?

- Una fortuna.

482

00:48:00 --> 00:48:03

- Almeno le interessano i cavalli?

- Neanche un po'.

483

00:48:03 --> 00:48:04

Idem.

484

00:48:07 --> 00:48:09

Eccolo che arriva.

485

00:48:09 --> 00:48:12

- Le presento mio figlio, Dodi.

- Vostra Altezza Reale.

486

00:48:13 --> 00:48:15

Dodi Dodi? O solo Dodi?

487

00:48:16 --> 00:48:19

- Cosa?

- È uno scherzo scherzo.

488

00:48:19 --> 00:48:20

È divertente divertente.

489

00:48:22 --> 00:48:23

Capisco.

490

00:48:24 --> 00:48:26

Ti unisci a noi?

491

00:48:26 --> 00:48:28

Non posso. Sono con degli amici.

492

00:48:30 --> 00:48:32

Molto lieto.

493

00:48:34 --> 00:48:38

Vediamo cosa c'è
nel sacchetto regalo della Regina.

494

00:48:43 --> 00:48:44

Un orologio?

495

00:48:44 --> 00:48:46

Un orologio costoso.

496

00:48:46 --> 00:48:48

Che lecchino.

497

00:48:49 --> 00:48:51

Una penna d'argento?

498

00:48:59 --> 00:49:01

Sembra che sia andata bene.

499

00:49:01 --> 00:49:04

Temevo di essere stata maleducata,
e invece...

500

00:49:05 --> 00:49:07

- Hanno un'ottima intesa.
- Eccome.

501

00:49:11 --> 00:49:14

Basta un piccolo seme di gentilezza

502

00:49:15 --> 00:49:18
per far sbocciare una felicità immensa.

503

00:49:25 --> 00:49:26
- Ma che cos'è?
- Non lo so.

THE CROWN



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.